

BRIYANDO FUERTE • TRECIENDO CLARIDAD
Diabierna 2 2023

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

E prome barco di fruta y berdura lo yega Aruba di Venezuela dialuna awo

FRONTERA MARITIMO CU VENEZUELA TA HABRI

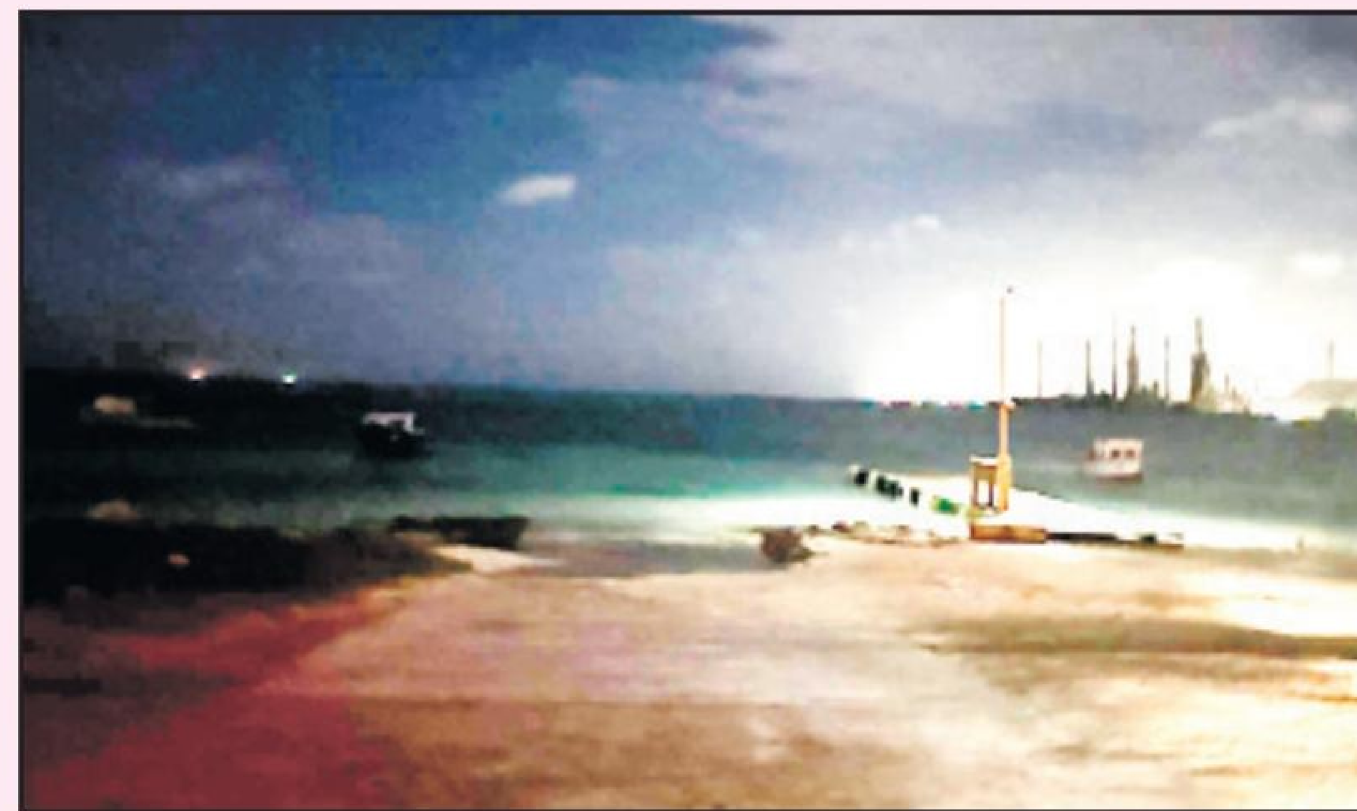


Minister Dangui Oduber

CU E DECRETO MINISTERIAL FIRMA, PROGRAMA DI SCOL SALUDABEL TA CUMINSA UN ERA NOBO



DOS BOTO A YEGA TERA E ILEGALNAN A LOGRA DRENTA



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

GOBIERNO DI ARUBA A ENTREGA E LANDSBESLUIT NA TUR EMPLEADO DI KORRECTIE INSTITUUT ARUBA (KIA)



DEPARTAMENTO METEOROLOGICO ARUBA

TEMPO DI CALOR EXCESIVO SPERA DEN E WEEKEND AKI Y PARTI DI OTRO SIMAN...

Parlamentario Ricky Hoek (MEP):

Tripartite trahando na solucionnan concreto





Un delegacion consistiendo di tur e fraccion di Parlamento di Aruba ta na Hulanda pa e reunionnan di Tripartite y IPKO for di 31 di mei te cu 5 di juni benidero. E reunionnan di Tripartite tin como meta pa fortifica e lasonan entre e islanan CAS (Corsou, Aruba y Sint Maarten) y pa asina hunto debati riba topiconan cu te concerni e islanan caribense aki. E reunion di Tripartite a tuma lugar riba 31 di mei na Den Haag Hulanda. Den e reunion di Tripartite a bin algun punto di agenda importante pa loke ta concerni e tres islanan aki como paisnan autonomo den Reino Hulandes.

Trafico aereo entre CAS

E trafico aereo entre tanto e islanan CAS y BES (Boneiro, St. Eustatius y Saba) pa basta tempo caba no ta optimal. Esaki debi na e mal conectividad entre e islanan, prijsnan demasiado halto y otro factornan cardinal den mundo di aviacion. Durante di e Tripartite e islanan CAS a bay di acuerdo cu mester trata e topico aki cu deligencia y urgencia pa asina bin cu solucionnan duradero pa e trafico aereo den e parti caribense de Reino Hulandes. E topico aki ta keda un asunto compleho cu tin factornan economico, huridico, financiero, tecnico y operacional. Posibel solucionnan ta entre otro reduci tarifanan di airport tax entre e islanan, ofrece mas liberalisacion di e trafico aereo, facilita e fluho di pasahero, introduci un ley di proteccion di derecho di pasahero (cu porcierto tin un concepto traha caba na Aruba), introduci un ley di supervision economico y financiero pa e companianan di trafico aereo.

Den e Chicago convention, ta considera biahenan interinsular como internacional y no domestico. E factor aki tambe ta haci cu e prijsnan ta bira mas caro. Kico lo ta e rol di parlamentonan? Con nos como plataforma di Tripartite por haci pa mehora esaki? A propone pa invita DCCA (Dutch Caribbean Corporation of Airports) pa tey presente na e proximo Tripartite y duna un presentacion y asina scucha e plataforma di Tripartite y cuminsa traha riba e solucionnan pa e trafico aereo den e parti caribense de Reino Hulandes.

Geschillenregeling

Pa hopi aña caba tin negosashonnan pa bin cu un geschillenregeling (solucion di disputa). Pa tanto aña esaki no a logra of keda concretisa debi cu sea un di e islanan of Hulanda no tabata di acuerdo cu e concepto di e solucion di disputa.

Sinembargo, den e Tripartite aki porfin a yega na un 'timeline' den cual e islanan CAS ta desea di traha y asina pa despues presenta e concepto na Hulanda. E prome paso lo ta cu Aruba lo manda e concepto cu e conseho di DWJZ pa tanto Corsou y Sint Maarten.

Siguientemente cada Parlamento lo trata e concepto den nan seno y lo duna feedback. Lo manda e concepto y feedback pa gobiernonan y lo manda esaki pa e Rijksministerraad na Hulanda.

Asina e palabra den Tripartite cu pa final di 2023 e proceso di e geschillenregeling mester cana su caminda pa despues yega na e decision final.

Studiantenan na Hulanda

Un punto hopi importante cu a bin dilanti den reunion di Tripartite ta e situacion di e studiantenan cu ta bibando na Hulanda. Asina a bin dilanti cu e factornan entre otro di vivienda, seguro, lenguahe, escogencia di estudio hopi biaha ta un peso pa e studiantenan. E factornan aki ta pone cu e proceso di siñamento ta bay poco poco y e studiante ta bira sea emocional, depresivo of desespera pasobra e no ta wak un progreso.

Tur esaki ta retonan cu lo mester atende cu nan sea na e isla mes di unda e studiante ta bin of via di e representacion di e isla na Hulanda, por ehempel Aruba Huis. Asina e islanan CAS a señala algun punto en comun y nan lo presentanan durante di IPKO na e Tweede y Eerste Kamer di Hulanda y un biaha mas na e gobiernonan di e respectivo islanan. Seguramente e delegacion di Aruba, principalmente e fraccion di MEP ta boga pa un ayudo y sosten duradero pa nos studiantenan cu ta leu di nan cas.

Preparacion pa IPKO

For di 1 te cu 5 di juni lo tin e reunionnan di IPKO (Interparlementair Koninkrijksoverleg) na Den Haag. Den cuadro di e reunionnan aki, seguramente tanto e puntonan ariba menciona y algun mas entre otro siguridad di dato, esclabitud y colonialismo y cambio climatico lo bin dilanti y keda trata hunto cu e Parlamento di Hulanda. E combersacionnan y cooperacion entre e islanan CAS y Hulanda lo mester resulta den solucionnan specifico pa e retonan cu ta biba actualmente bou di e islanan CAS y na Hulanda mes.

MINISTER ENDY CROES TA FELICITA COLEGIO ARUBANO

CU A TITULA CAMPEON DEN VOLLEYBALL C MUCHA MUHE DI WEGANNAN ESCOLAR 2023



ORANJESTAD: Diaranson atardi, den un encuentro interesante a tuma luga final di Volleyball C Mucha Muhe na Compleho Deportivo Frans Figaroa. Na prome luga a keda Colegio Arubano, sub campeon a sali Colegio San Augustin, na tercer luga Colegio Santa Filomena y na di cuater luga La Salle College.

Minister Endy Croes ta desea tur scol cu ta participando den e competencia di Weganan Escolar 2023 hopi exito. Alabes ta invita henter Pueblo di Aruba pa bin duna sosten na nos mucha- y hobennan den diferente disciplina durante e dianan binidero. Alabes Minister Endy Croes ta invita pueblo di Aruba pa e clausura di Weganan Escolar 2023 cu ta tuma luga dia 9 di juni cuminsando pa 5:30 PM na Joe Laveist Sport Park na San Nicolas. Tambe, pa e competencia di Baile Deportivo y Cultural cu ta tuma luga di 10 di juni pa 5:00 PM na Aruba Entertainment Center na Dakota.







Parlamentario Shailiny Tromp-Lee (MEP):

Studiante di islanan como punto importante riba agenda di tripartiet



Nos studiantenan ta encontra varios reto na momento cu nan ta tuma e decision di bay studia na Hulanda. E retonan aki no ta solamente conoci pa nos, mandatario di e islanan, pero tambe pa e gobierno di Hulanda. Den e rapport di Nationale Ombudsman di 2020 y tambe di 2022, a base di diferente investigacionnan a sali na cla diferente perspectiva y tambe diferente conseho di con nos por percura pa surpasa e retonan cu nos studiantenan ta encontra.

Reto di nos studiantenan
Den pasado a duna hopi atencion na e BSN-nummer, cual ta un number necesario pa e studiante por habri un cuenta di banco por ehempel. Por bisa cu danki na e plataforma di IPKO, e determinacion di e islanan y e cooperacion cu Gobierno di Hulanda awor a logra formalisa esaki pa nos studiantenan. Pues nan no tin cu warda te ora cu ta na Hulanda pa haya nan BSN-nummer. Maske cu nos ta contento cu a logra esaki, ainda e logro aki no ta suficiente pa nos yiunan di tera y e Nationale Ombudsman ta comparti e opinion aki.

Paso mescos cu e BSN-Nummer, tin hopi otro retonan cu ta haci e caminda di nos studiantenan un poco mas dificil. Por pensa riba por ehempel e problema cu vivienda, inburgering y escogencia di estudio. Pa loke ta inburgering por pensa riba e cultura Hulandes, e lenguahe, pero tambe e aspecto fiscal. Paso unabes cu nos studiantenan haya nan mes cu belasting pa paga, nan mester sa cua caminda pa cana, cua instancia pa acudi y con pa haci esaki tambe.

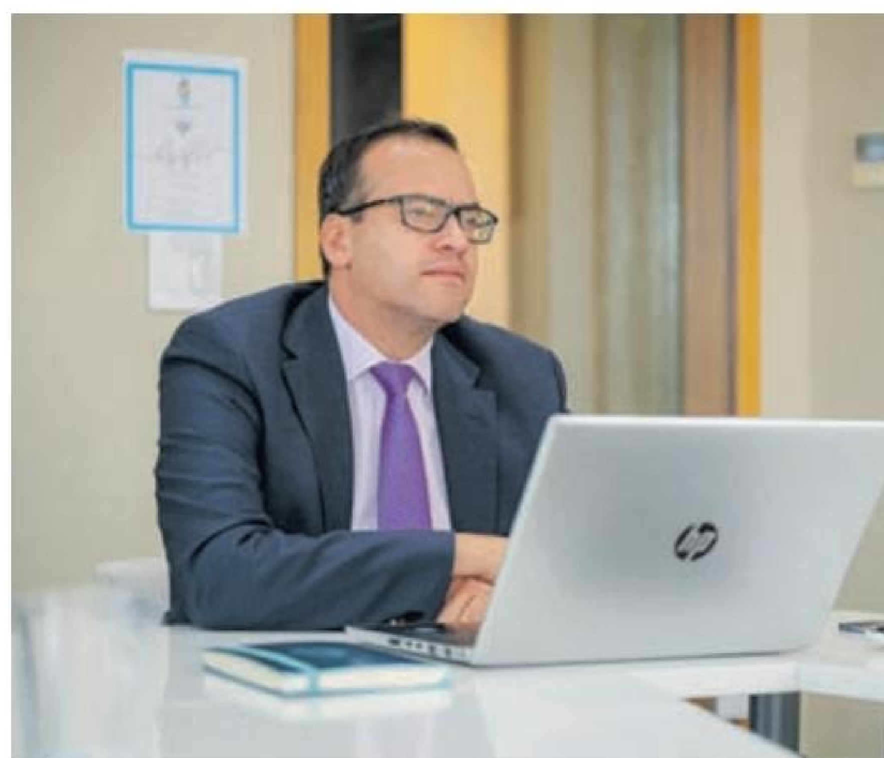
Desaroyonan pa cu e retonan
Por bisa cu e Gobiernonan ta tratando e tema aki den nan vierlandenoverleg tambe. Aki Gobiernonan a palabra cu nan lo bay traha mas dirigi riba e retonan y lo presenta solucionnan concreto pa esakinan. Sin duda, trahando hunto nos lo brinda nos studiantenan un mihor porvenir, nos lo empodera nan y asina aporta na nan exito unabes cu tuma e decision di bay studia afo.

Pa finalisa, nos como e parlamento di e islanan a palabra cu nos ta bay monitorea nos Gobiernonan activamente riba e topico aki.

Prome, nos lo bay monitorea con nan ta atende cu e retonan aki nan mes, si esaki ta keda riba nan agenda. Tambe nos ta bay monitorea con nan ta haci uzo di e consehonan cu e Nationale Ombudsman a brinda den su rapport.

Minister Geoffrey Wever:

DUCAPRO a presenta un plan pa promove e industria creativo y proteha e artistanan



Den un reunion diaranson 31 di mei, minister Geoffrey Wever a ricibi un presentacion for di Dutch Caribbean Performance Rights Organization (DUCAPRO) riba e posibilidadnan pa fomenta un Creative Music Industry mas vibrante na Aruba. Dirigi pa Sr. mr. David Kock, DUCAPRO ta un organisacion cu su meta ta pa fomenta un industria creativo mas lucrativo pa e artistanan, door di proteha nan propiedad intellectual mas activamente.

Parti di e maneho economico ta pa promeve e promising sectors, pa cual e creative industry ta forma parti di dje. E industria creativo ta importante pa proteha y promove esnan cu activamente ta creativo den e industria aki.

Na Aruba ta un di e tiki luganan na mundo caminda no conoce e norma di paga artistanan (creador di arte, musica) pa e derecho di uza nan creacion.



DUCAPRO a mustra riba posibilidadnan economico si por "monitize" e artenan creativo pa asina sostene e porvenir di e artistanan.

Minister Geoffrey Wever a gradici sr. David Kock y su yiu homber pa tuma e tempo pa duna Ministerio di Asuntonan Economico e presentacion aki.

MINISTER ENDY CROES TA DESEA SV DAKOTA HOPI EXITO DEN E CAMPEONATO DI CONCACAF CARIBBEAN CLUB SHIELD 2023 NA AUGUSTUS



ORANJESTAD: Minister Endy Croes a reuni cu Sr. Gilmar Croes, Sr. Carl Michael Bikker y abogado Sr. Rossi Marchena.

Durante e e reunion a trece e peticion dilanti ekipo di futbol SV Dakota haya sosten pa e biahe na augustus di e aña aki. Manera ta conoci, SV Dakota-Division di Honor a titula campeon den e Campeonto di Futbol 2021-2023 di Aruba. Pa e motibo aki, SV Dakota ta biahando augustus binidero na Saint Kitts pa e campeonato di CONCACAF Caribbean Club Shield 2023, unda cu e ekipo campeon di 16 diferente isla den Caribe lo competi contra otro. Basa riba esaki, CONCACAF tin basta reglamento e.o. momento cu un ekipo di futbol representa nan pais, nan ta cubri costo di p.e. estadia, alimentacion, seguro y gran parti di e ticketnan.

Ademas, tin cierto condicion cu e ekipo cu ta participa tin cu cumpli cu ne, pa e motibo aki SV Dakota a acerca Ministerio di Deporte pa busca sosten pa por representa Aruba den e campeonato di CONCACAF Caribbean Club Shield 2023.

Tambe, a dialoga brevemente di e derayonan en general di SV Dakota. Minister Endy Croes ta desea ekipo di SV Dakota hopi exito den e campeonato na Saint Kitts augustus binidero.

Minister Endy Croes:

PRONTO TA INSTALA CAMARA DI SIGURIDAD NA E.P.B. Y S.P.O. PA MITIGA PROBLEMA SOCIAL

ORANJESTAD: Diamars atardi, Minister Endy Croes a reuni cu team di SETAR NV, directiva di S.E.P.B., cabesante di S.P.O. Brazil y directiva di S.P.O. Santa Cruz.

Durante e reunion aki representante di SETAR NV Sr. Evan Giel hunto cu e representantenan di Motorola Solution Sr. Noberto Torres y Sr. Jose Pagan a duna un presentacion amplio di un proyecto di camara.

E intencion di esaki ta pa pone camara na e scolnan E.P.B. Oranjestad, E.P.B. San Nicolas, S.P.O. Santa Cruz y S.P.O. Brazil pa mitiga e problema di siguridad cu tin actualmente.

Ta planifica pa pone camara ultra moderno, unda cu por mira detayenan di mas chikito. SETAR NV a bay tur cuater (4) scol caba pa duna un presentacion pa evalua e area cu lo instala e camaranan.

Actualmente, ta den en espera di e propuesta final di SETAR NV. Lo tin vigilancia 24/7 na Comando Center na Savaneta, pa asina resolve e problema social cu tin na e scolnan aki.

Pa finalisa, Minister Endy Croes ta indica cu e proyecto ta den proceso y den menos di dos (2) luna lo instala camara di siguridad na e scolnan aki.





Minister Geoffrey Wever:

Minister Geoffrey Wever a reuni cu embahador Hulandes di Republica Dominicana

Diamars 30 di mei, minister di asuntonan economico, comunicacion y desaroyo sostenibel, Sr. Geoffrey Wever tabata tin un reunion ameno hunto cu embahador di Reino Hulandes na Republica Dominicana, esta S.E. Frank Keurhorst.

Entre otro a combersa riba temanan economico, manera e relacion di comercio entre Santo Domingo y Aruba. Tambe a elabora riba e Trade Mission di Colombia cual recientemente a tuma luga, y e rol importante cu e embahada di Reino Hulandes a hunga den haci esaki un exito.

Relacionnan bilateral ta keda importante, y mester mantene cooperacion saludabel entre paisnan bisiña.

Aruba riba su mes como un pais chikito ta hopi dependiente di otro paisnan pa comercio. Aunke Republica Dominicana ta mas grandi y tin mas tereno cu Aruba, e tambe tin su retonan y tambe ta dependiente di producto y servicionan for di afo, como tambe dependiente riba su mercado di turismo.

Minister Geoffrey Wever ta contento cu e bishita di embahador Keurhorst, y ta habri pa traha hunto



cu embahada di Reino Hulandes unda ta posibel pa mehora lasonan comercial, y resolve cualkier retonan di logistica cu por existi, pa asina promove comercio y nos comerciantenan mas den exterior y a cuminsa papia cu e proximo trade mission por ta pa Republica Dominicana.

DOS BOTO A YEGA TERA E ILEGALNAN A LOGRA DRENTA





Diaranson atardi autoridad a topa cu un lancha pega riba baranca y den sercania di costa a topa cu algun jackets di salbabida cu a keda atras.

Esey ta confirma cu ilegalnan a logra drenta y subitera.

Un helicoptero lanta pa tira vista.





**BEKENDMAKING AAN ALLE LEVERANCIERS
VAN LAND ARUBA van 31 mei 2023**

Inkooporder (Bestelbon, Purchase Order)
De Directie Financiën van het Land Aruba verzoekt vriendelijk doch dringend aan alle leveranciers om rekening te houden met de procedures voor het leveren van goederen en diensten alsook voor het uitvoeren van een werk. Op grond van de wet mag een daartoe gemachtigde functionaris van een bureau van een minister, dienst of directie alleen met een **inkooporder** (**bestelbon of "purchase order"**) van de Directie Financiën van het Land Aruba een bestelling plaatsen of een opdracht gunnen. In voorkomende gevallen wordt de inkooporder door de Staten van Aruba, de Raad van Advies, de Algemene Rekenkamer van Aruba of de Dienst Openbare Werken (DOW) uitgegeven door de daartoe gemachtigde. De bestelling of opdracht wordt gedaan door middel van het afgeven aan de leverancier van een inkooporder. Dit nadat aan de leverancier een offerte is gevraagd met het tegelijkertijd overhandigen van de Algemene voorwaarden van het Land. Doordat inkooporders verbonden zijn aan een begrotingsjaar, komen alle nog openstaande inkooporders uit het dienstjaar 2022 waarvoor geen levering van goederen en of diensten zijn ontvangen na 31 december 2023 te vervallen (uitgezonderd voor investeringen). Dit tenzij er een schriftelijke reactie van de bestellende dienst doorgegeven aan de Directie Financiën over de reden van het uitblijven van de levering door de leverancier.

Betaalbaarstelling facturen
Na de levering van een goed, dienst of werk, wordt er gefactureerd. Vanwege digitale verwerking, moet op een factuur minimaal vermeld worden: factuurnummer, factuurbedrag, factuurdatum, persoonsnummer, inkoopordernummer, KvK-nummer, bankrekeningnummer en banknaam. Handmatig geschreven facturen worden dus niet in behandeling genomen. De facturen worden door de bestellende dienst goedgekeurd. Dit geschiedt aan de hand van het plaatsen op de facturen van een datum, handtekening en dienststempel. Vervolgens worden deze door het Land uitbetaald, rekening houdend met een **betaaltermijn van in principe 90 dagen na factuurdatum**. Uitzonderingen op deze betalingstermijn zijn slechts mogelijk met een aan de bestelling voorafgaande goedkeuring van de minister belast met financiën, dan wel, namens deze, van de Directeur Directie Financiën (of bij afwezigheid diens waarnemers). **Anderen zijn niet bevoegd tot het doen van toezeggingen over betalingstermijnen namens het Land!**

Verjaring facturen en stuiting verjaringstermijn
In verband met een wettelijk verkorte verjaringstermijn (artikel 33 Comptabiliteitsverordening 1989), moeten facturen binnen 20 maanden na begin van het dienstjaar waarin de levering heeft plaatsgevonden, ingeleverd zijn bij de Directie Financiën voor uitbetaling. Dit houdt in dat er **vóór 1 september van dit jaar, facturen van het afgelopen jaar** binnen moeten zijn bij de Directie Financiën om de verjaringstermijn te stuiten. Alle facturen (met de daarbij behorende inkooporders) die een factuurdatum hebben van het jaar 2022, moeten dus, uiterlijk 31 augustus 2023 ingediend zijn bij de Directie Financiën. Voor de uitbetaling van deze oude facturen geldt nog steeds dat de bestellende dienst goedkeuring heeft gegeven voor de levering. Voor de overige voorwaarden wordt verwezen naar de bijgevoegde Algemene Voorwaarden voor levering van goederen en diensten aan het Land Aruba, die een onderdeel vormt van deze bekendmaking.

Voor meer informatie kunt u bellen met de Directie Financiën 522-3346, faxen naar 582-4580 of een mail sturen naar info@finance.gov.aw onder vermelding Bekendmaking leveranciers 31 mei 2023.

Directeur Directie Financiën,



Drs. D.E. Werleman



ALGEMENE VOORWAARDEN VOOR LEVERING VAN GOEDEREN EN DIENSTEN AAN LAND ARUBA

1. De Algemene Voorwaarden betreffen handelingen zijdens het Land Aruba en de leveranciers met betrekking tot de levering van goederen en diensten na een daartoe verstrekte, respectievelijk verkregen opdracht.
2. Levering van goederen en diensten geschiedt aan de hand van een bestelbon (ook inkooporder of "purchase order" genoemd) die is afgegeven door de Directie Financiën of door de Staten van Aruba, de Raad van Advies, de Algemene Rekenkamer of de Dienst Openbare Werken.
3. Na levering van een goed of dienst, geeft de betrokken directie, dienst, het betrokken bureau c.q. Staten van Aruba, Algemene Rekenkamer Aruba, Raad van Advies of Dienst Openbare Werken door middel van een stempel en handtekening op de factuur aan dat het goed of de dienst in orde is voor wat betreft aantal, prijs, kwaliteit van de geleverde goederen of diensten.
4. Het Land houdt in principe een termijn aan van 90 dagen voor de betaling van een geaccordeerde factuur, te rekenen vanaf factuurdatum.
5. Bepalingen in overeenkomsten inhoudende waarborgsommen, worden door het Land niet aanvaard.
6. Het Land maakt gebruik van haar bevoegdheid om te verrekenen conform de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek van Aruba.
7. Na ingebrekestelling en door aanzegging van interest, is de in rekening te brengen interest voor de te late betaling (na 90 dagen) aan de leverancier gelijk aan de wettelijke rente.
8. De totale duur van een overeenkomst bedraagt maximaal 5 jaren (inclusief verlenging van de overeenkomst).
9. Bij inschakeling van onderaannemers, is de hoofdaannemer (natuurlijke persoon/rechtspersoon) alsmede de door deze gecontracteerde onderaannemer (natuurlijke persoon/rechtspersoon) gehouden loonbelasting, AOV/AWW/ZV- en de AZV-premies tijdig af te dragen. In geval van een rechtspersoon zijn de bestuurders/natuurlijke personen hoofdelijk aansprakelijk met hun gehele privé-vermogen indien deze met betaling in gebreke is en aannemelijk is dat de niet-betaling aan de bestuurders te wijten is als gevolg van kennelijk onbehoorlijk bestuur.
10. Het recht van Aruba is van toepassing op alle handelingen en overeenkomsten tussen leverancier en het Land Aruba. Geschillen tussen leverancier en het Land Aruba worden berecht door de naar het recht van Aruba bevoegde rechter.
11. Er geldt in principe een verjaringstermijn van twintig maanden na de aanvang van het dienstjaar waarin de geldschuld van het Land aan de leverancier op grond van de geleverde goederen en diensten invorderbaar is geworden, met inachtneming van de desbetreffende bepalingen van de Comptabiliteitsverordening 1989.
12. Indien het Land blijkens de administratie van de Ontvanger der Belastingen openstaande en reeds vervallen belastingvorderingen heeft op de leverancier, zal de Directie Financiën op verzoek van de Ontvanger der Belastingen de verschuldigde bedragen aan de leverancier tot het bedrag van de vordering ex artikel 10 van de Invorderingsverordening betalen aan de Ontvanger der Belastingen. Op grond van genoemd artikel is de Directie Financiën zelfs bevoegd dit uit eigen beweging naar de Ontvanger over te maken.

Gedeponeerd bij het Gerecht in Eerste Aanleg d.d. 20-4-2006

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

FRONTERA MARITIMO CU VENEZUELA TA HABRI

E prome barco di fruta y berdura lo yega Aruba di Venezuela dialuna awo

ORANJESTAD - Desde 1 di Mei 2023, Gobierno di Aruba a habri e frontera maritimo cu Venezuela y dialuna awor, dia 5 di Juni, e prome barco lo yega Aruba cu 15 ton di fruta, berdura y otro mercancia. Cu esaki ta habri e posibilidad di por importa fruta y berdura y otro mercancianan na prijsnan hopi mas barata for di Venezuela yudando asina pa rebaha costo di bida.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes a indica di ta consciente cu e proceso aki a dura un poco largo pero ta motibo cu Gobierno a enfoca na bin cu un sistema cu ta traha den bienestar di Aruba y cu ta safe.

Pa siguridad a pone varios condicionnan riba mesa, cu den pasado a traha positivamente pa pais Aruba. Gobierno ta spera cu e mesun condicionnan aki lo traha un biaha mas yudando asina pa combati e costo di bida halto cu tin na Aruba actualmente.

Lamentablemente na Aruba mayoria producto ta importa y cu esaki ta bin e inflacion tambe. Pa e motibo aki ta importante pa sigui busca alternativanan pa importa productonan mas barata via trafico maritimo.

Pa loke ta trata trafico aereo, esaki ainda ta satus quo. Gobierno ta trahando riba un analysis di e riesgonan pa mira kico ta locual cu mester tuma luga, den cierto casonan mester cambia ley of proceduranan prome cu por yega asina leu na habri e frontera aereo.



OE AZV ta gradici dokter B. Every pa su añanan di servicio

Entrante 1 di juni 2023 e contrato entre dokter di cas B. Every y OE AZV ta termina. Ta gradici dokter Brigitte Every pa tur su añanan di servicio medico cu el a sa di brinda exitosamente na e aseguradonan di OE AZV.

Na mes momento, ta haci uzo di e oportunidad aki pa informa tur pashent cu servicio medico lo continua. Cuminsando 1 di juni 2023 e pashentnan di dokter B. Every lo haya atencion medico di dokter M. Essed y dokter D. Bislip.

E servicio ta wordo duna na mesun localidad di semper; esta Bernhardstraat 244. Number di telefon ta keda mescos.

Servicio medico ta tuma luga di dialuna pa diabierna di 8:00am pa 3:30pm “nonstop” cu excepcion di diaranson. Diaranson ta habri mita dia. OE AZV ta desea dokter M. Essed y dokter D. Bislip hopi exito.

MINISTER ENDY CROES TA FELICITA SRA. CLEMENTIA EUGENE CU SU INVESTIGACION RELACIONA CU ABUSO DI MUCHA





ORANJESTAD: Sra. Clementia Eugene ta Interim Program Manager di Departamento di Trabou y Desaroyo Social (Department of Social Work and Development) na Universidad di Aruba. 15 di mei ultimo, Dia Internacional di Famia, Sra. Eugene a presenta na Minister di Enseñansa y Deporte Sr. Endy Croes, Minister di Asunto Social y Husticia Sr. Rocco Tjon y directora di Departamento di Asunto Social Sra. Rosanna van Dijk e resultadonan di su investigacion titula: Child Maltreatment Prevalence Rate in Aruba.

Sra. Eugene a informa cu e resultadonan di e estudio ta revela un promedio di abuso a lo largo di bida di 78.4%. Esaki ta nifica cu 8 di cada 10 mucha na Aruba ta experiencia abuso den nan bida. Tambe, e resultado a indica cu mas mucha muhe ta experiencia abuso cu mucha homber. Durante e presentacion, Sra. Eugene a duna Gobierno di Aruba diferente recomendacion cu por aplica pa garantisa proteccion, sobrevivencia, evolucion di capacidad humano y florecemento di mucha. Un di e recomendacionnan cu a duna ta pa tin trahado social na tur scol di Aruba, cuminsando den scol preparatorio. A recomenda pa incorpora Codigo di Proteccion y Señal di Siguridad na Instituto Pedagogico Arubano (IPA), den Programa di Trabou Social (Social Work Programs) na EPI y Universidad di Aruba.

Minister Endy Croes ta felicita Sra. Eugene cu e investigacion amplio cu el a haci encuanto abuso di mucha.

Esaki sigur lo contribui na e maneho y lo yuda Gobierno di Aruba momento cu mester tuma decisionnan esencial.

Tur esnan cu ta desea di haya un copia di e resumen di e investigacion na Hulandes, Ingles, Spaño of Papiamento por mail Sra. Eugene na clementia.eugene@ua.aw pa ricibi un copia.



Papiamento 20 aña como idioma oficial di Aruba

Dia 21 di mei 2023 ta net 20 aña pasa cu Parlamento a aproba e ley cu a haci Papiamento bira idioma oficial di Aruba. E ley aki yama Landsverordening officiële talen. Pa medio di e ley aki Papiamento y Hulandes a bira idiomanan oficial di Aruba banda di otro.

Meta di e ley

Den e Memorie van Toelichting (MvT) di e ley, ta splica cu e meta di e ley aki ta pa fiha formalmente cu Papiamento y Hulandes ta e idiomanan oficial di Aruba. E MvT ta sigui splica cu kier pone enfasis cu e dos idiomanan aki ta igual, cu e mesun balor. Cu e ley aki kier logra haya experencia tambe cu uzo di Papiamento den sector di gobernacion y den sector huridico. E ley ta habri e posibilidad pa un ciudadano pidi traduccion di un documento di gobierno na Papiamento, si e ciudadano ta un interesado (belanghebbende). Esaki lo por stimula departamentonan di gobierno pa skirbi documento di biaha na Papiamento.

Motibo di e ley

Di basta tempo caba, pero sigur desde Status Aparte, e deseo a crece pa por uza Papiamento manera un idioma cu tin e mesun balor cu Hulandes, den tur area di comunidad, tanto papia como skirbi. Hende a bira mas consciente di e propio identidad cultural y e importancia di idioma den e proceso aki. Esaki tambe ta wordo splica den e Memorie van Toelichting di e ley.

Papiamento den enseñansa

Te den siglo 20 ainda Hulandes tabata e unico idioma di instruccion na mayoria scol di e islanan ABC. Desde siglo 19 caba varios persona prominente a indica cu esey no ta e miho forma di instruccion pa enseñansa. E mal dominio di Hulandes cerca e alumnonan tabatin su efecto riba e otro vaknan tambe, no solamente riba e vak Hulandes.

E problemanan menciona ta valido den enseñansa te dia di awe. Maske cu 80% ta papia Papiamento na cas (Pilot Census October 2019), Papiamento no a haya un rol mas importante como idioma di instruccion den enseñansa, cu excepcion di e dos scolnan piloto di Proyecto Scol Multilingual. Te ainda mayoria di e alumnonan na Aruba ta alfabetisa (siña lesa y skirbi) na Hulandes, mientras cu esaki ta un idioma straño pa nan. Di otro banda Aruba tin un sistema di enseñansa Hulandes y pa esnan cu kier sigui studia, e balor di e diplomanan ta hopi importante.

WWW.EA.AW, WWW.PAPIAMENTO.AW, +297 528 3400, STADIONWEG 37, ORANJESTAD, ARUBA

E pregunta ta: Con bo por percura pa e alumnonan tin un bon fundeshi den nan idioma materno y na mes momento haya tur e hermentnan pa por sigui studia? Con bo por percura pa un liña continuo for di kleuterschool te cu enseñansa superior pa loke ta trata idioma?

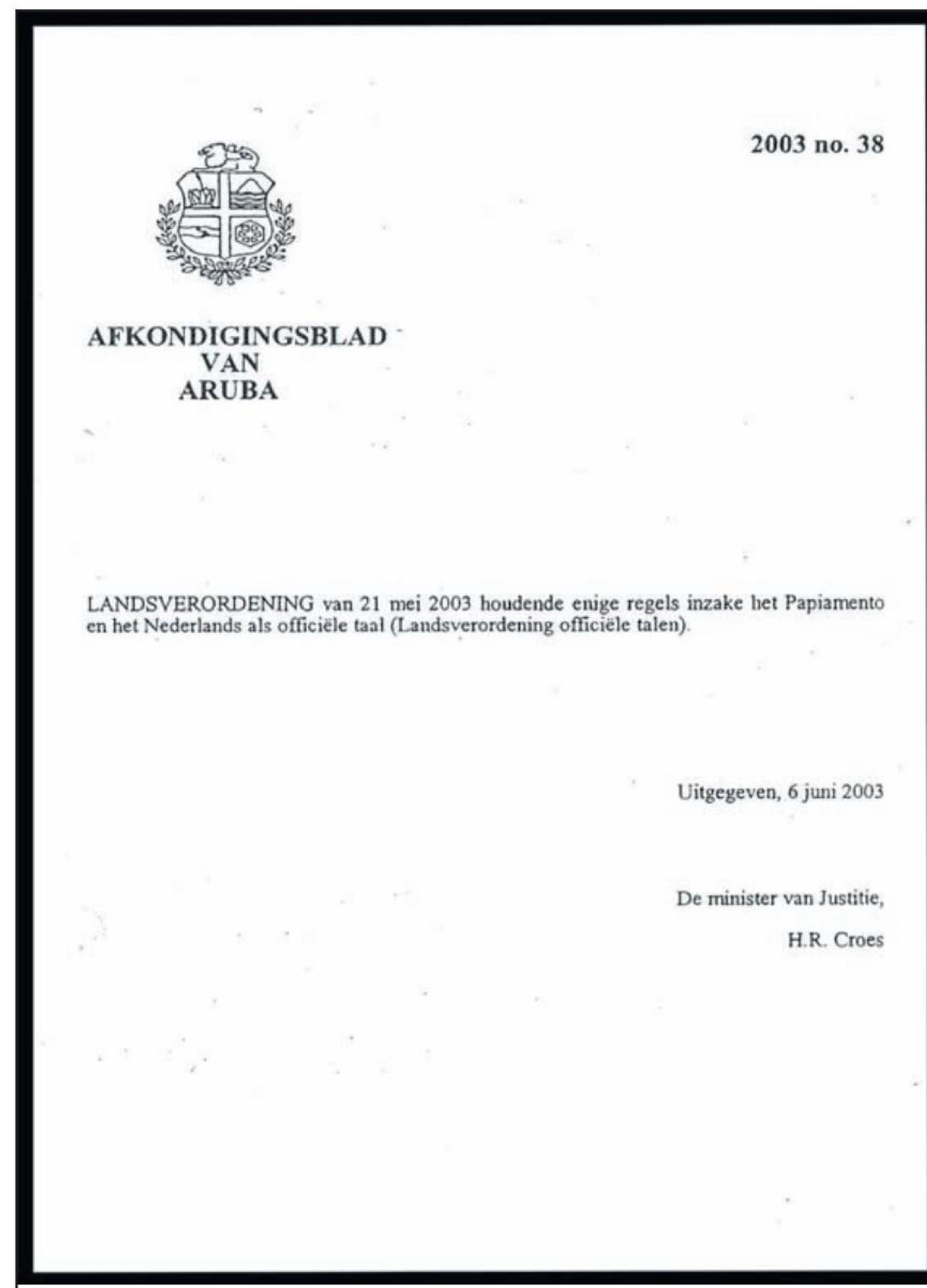
Den e añanan cu a pasa, hopi investigacion a wordo haci riba e topico di idioma, pero esaki a keda un asunto delicado, specialmente e parti di idioma di instruccion. Pa soluciona e problematica aki, Minister di Enseñansa y Deporte, Sr. Endy Croes, a duna Departamento di Enseñansa (DEA) e tarea pa bin cu un Debate Nacional. Esaki a tuma luga for di maart te december 2022, cu tabata un proceso caminda a tene mas cu 50 consulta cu diferente stakeholder, tanto paden como pafo di enseñansa. Na december, e comision di DEA encarga cu e tarea a entrega un conseho preliminar na minister y na maart 2023 a entrega e conseho definitivo.

For di e debate a sali afo cu mayoria di e stakeholdernan ta desea pa e alumnonan siña 4 idioma na scol, incluyendo Papiamento, pa desaroya nan habilidadnan multilingual. Mayoria ta di acuerdo pa e alumnonan alfabetisa na Papiamento y siña Hulandes di tal manera cu nan por sigui enseñansa (secundario y superior) na Hulandes.

Mirando e resultadonan aki y teniendo cuenta cu tur e investigacionnan haci, minister a aproba e conseho. Riba e website ea.aw por haya e maneho integral di idioma den enseñansa, manera aproba.

Mas informacion

Pa mas informacion relaciona cu Papiamento por acudi na e website papiamento.aw y/of sigui @PapiamentoAruba via Facebook.



2003 no. 38

AFKONDIGINGSBLAD
VAN
ARUBA

LANDSVERORDENING van 21 mei 2003 houdende enige regels inzake het Papiamento en het Nederlands als officiële taal (Landsverordening officiële talen).

Uitgegeven, 6 juni 2003

De minister van Justitie,
H.R. Croes

Pa mas informacion relaciona cu Enseñansa na Aruba por acudi na e website ea.aw y/of sigui @EducationAruba via Facebook of Instagram.



Minister Dangui Oduber

CU E DECRETO MINISTERIAL FIRMA, PROGRAMA DI SCOL SALUDABEL TA CUMINSA UN ERA NOBO





ORANJESTAD – Diaranson atardi Minister Oduber tabata na Hyatt Place caminda a tuma luga e firmamento di un decreto ministerial entre Ministerio di Salud Publico, Ministerio di Enseñansa y Ministerio di Asuntonan Social. Di e manera aki a oficialmente institui e “stuurgroep” nacional di Scol Saludabel.

E programa di Scol Saludabel ta forma parti di e Plan Nacional di prevencion di malesanan no transmisibel. Minister Oduber a splica cu e plan aki ta un plan integral cu a cuminsa na aña 2020 pero a para door di e pandemia. Pero manera cu pandemia a pasa e plan nacional di prevencion a cuminsa continua mas lihe posibel.

Tres ministerio ta uni pa duna sosten financiero na un programa cu ta enfoca den crea un estilo di bida saludabel y hasi esaki pa implementa como rutina pa alumnonan y scolnan aki na Aruba.

Den e programa Scol Saludabel no solamente ta enfoca riba salud fisico pero tambe riba salud mental, movecion y bienistar total di e muchanan. Mas salud un mucha ta, mas productivo e ta den bida. Otro programa cu semper tin e sosten di Minister Oduber ta e programa di JUMP18 cu ta wordo dirigi pa dr. Busari.

Minister Oduber ta kere firmemente den campañanan y programanan di prevencion. Prevencion ta e yabi pa tin un fondo di AZV cu ta keda sostenibel den futuro y pa haci esaki posibel nos mester cuminsa na nos muchanan. Actualmente tin 10 scol cu ta participando na e programa pero e meta ta pa tur scol basico y den futuro scolnan secundario tambe participa.

Minister Oduber a gradici y desea tur e dapartamentonan cu ta bay participa na e proyecto hopi exito. E mandatario a gradici su coleganan Minister Endy Croes y Minister Rocco Tjon pa nan sosten.

Un danki na departamento di salud publico / Jeugd Gezondheids Zorg, departamento di asuntonan social, SKOA, SPCOA, IPA, DPS y GSA pa nan participiacion na un manera hopi activo. Ban nos tur hunto haci e proyecto aki uno sumamente exitoso pa nos muchanan. Un pabien na e stuurgroep di Scol Saludabel cu a keda institui.

Minister Oduber ta sigur cu den futuro Aruba lo bay logra tin un comunidad mas saludabel y mas participativo cu sigur lo contribui na un desaroyo positivo pa nos pais.



Arbeidsmarktregistratie (AMR) di Departamento di Progreso Laboral (DPL) cu campaña pa entrega Formulario AMR 2023 den luna di Juni 2023

Ta urgi tur dunador di trabao pa tene bon cuenta cu e oportunidad aki!

ORANJESTAD - Departamento di Progreso Laboral (DPL) su departamento di "Arbeidsmarktregistratie" (AMR) ta responsabel pa tuma formulario di dunadornan di trabao y documenta esaki pa asina tur otro departamento di DPL por uza e informacionnan importante aki.

Ta trata di informacion manera e.o.; e necesidad y cantidad di personal, e funcionnan existente y necesario etc. Ultimo tempo AMR ta hayando asina hopi peticion pa cita y entrega cu a pone cu AMR su citanan a bira mas leu. Pa atende cu e asunto aki na un manera mas responsabel y eficiente posibel pa tur cliente, DPL ta bin cu un campaña den luna di juni 2023 pa asina tuma y procesa mas hopi peticion posibel entre 12 di juni 2023 te cu 30 di juni 2023.

Campaña pa entrega bo formulario di AMR 2023 libremente!

- Por entrega bo AMR entre 12 te cu 30 di juni 2023 sin mester haci un cita online (walk in);
- Orario pa presenta na DPL ta di 8:00 am - 11:30 am y di 1:30 pm - 3:30 pm;
- Esnan cu a traha un cita caba tambe por presenta entre fechanan ariba menciona libremente;
- Ora cu presenta na DPL mester cumpli si cu tur rekisito stipula conforme e checklist di cada formulario di AMR 2023;
- Mester presenta cu un Copia di bo Checklist pa asina DPL stempel "voor ontvangst" si acaso a cumpli cu tur rekisito;
- Mester yena tur formulario di AMR 2023 digital (getypt) pa nos acepta;
- Percura pa tur e documentonan (file completo) ta firma (no paraaf) cu pen blauw;
- Ta importante pa e persona autorisa cu ta bin entrega e AMR 2023 presenta cu un identificacion (ID) valido pa motibo di registracion na balie di DPL.

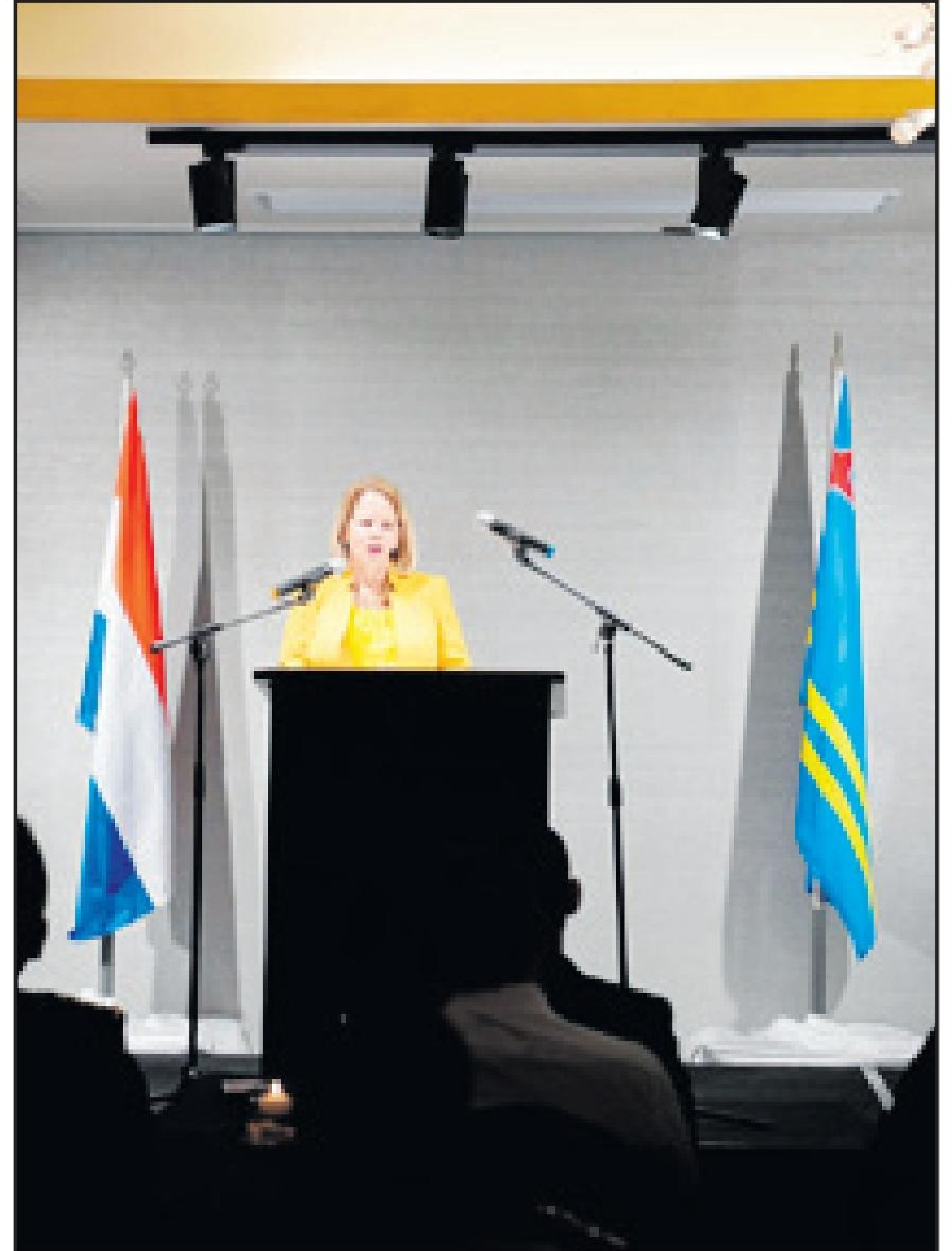
DPL kier a invita tur dunador di trabao cu ainda no a entrega of cu ainda no tin un cita haci na AMR, pa haci bon uzo di e oportunidad aki.



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

GOBIERNO DI ARUBA A ENTREGA E LANDSBESLUIT NA TUR EMPLEADO DI KORRECTIE INSTITUUT ARUBA (KIA)







ORANJESTAD - Diahuebs mainta na Hyatt Place a tuma luga e clausura di e re-organisacion di KIA. Prome Minister Evelyn Wever-Croes hunto cu Minister Rocco Tjon tabata presente na e gran evento aki na unda a entrega e lansbesluit na tur e 170 personal di Korrectie Instituut Aruba (KIA).

E reorganisacion aki a cuminsa na aña 2009 y awe, 13 aña despues a logra finalis'e. Esaki sigur no lo tabata posibel sin e determinacion di e actual Minister di Husticia Rocco Tjon cu hunto cu e team di trahadonan, Directiva di KIA, sindicatonan y Departamento di Recurso Humano a dedica na finalisa e proyecto aki. "Esaki ta otro muestra cu union ta e forsa pa logra cosnan grandi", Prome Minister a expresa.

Tambe, Prome Minister, den nomber di Gobierno di Aruba a sigura e trahadonan cu nan no a wordo lubida, y cu Gobierno ta trahando duro na purba yega na un solucion pa cu e instituto importante aki.

"Mi kier gradici Departamento di Recurso Humano, sindicatonan, ex Minister di Husticia Andin Bikker cu a cuminsa cu e proyecto aki durante pandemia, Minister Rocco Tjon cu a finalisa e proyecto, y tur empleado pa nan determinacion y dedicacion pa cu esaki. E no ta facil, pero ora tin union, por logra cosnan grandi pa Aruba. Masha pabien na tur empleado cu e promocion y reorganisacion aki y cu Dios sigui guia boso den e trabou grandi cu boso ta bin ta hacienda," Prome Minister a expresa.

Aruba cu presentacion riba turismo na embahador di Kazachstan





Den Haag – Director di ATA Europa Tirso Tromp a duna un presentacion riba Aruba como destinacion turistico na embahador Askar Zhumagaliyev di Kazachstan. Tambe presente tabata Minister Plenipotenciario mr. Ady Thijsen,

E presentacion aki a sali for di e combersacion cu Minister Thijsen tabata tin cu embahador Zhumagaliyev unda e embahador a indica cu Aruba por ta un destinacion potencial pa turismo for di Kazachstan y pesey elo ta interesa pa haya un presentacion pa papia esaki cu e autoridadnan riba e tereno di turismo na Kazachstan. Embahador Zhumagaliyev a bisa cu Kazachstan ta e pais den Central Asia cu economicamente ta hopi mas fuerte. Esey ta trece cune cu e promedio di habitante di Kazachstan cu por viaha, ta buscando destinacionnan mas leu cu loke ya caba nan conoce por ehempel Singapore y Dubai. Actualmente tin turista for di Kazachstan cu ta bishita Republica Dominicana. Aruba sigur por ta un opcion pa loke e turista aki ta busca.

Sr. Tromp den su presentacion a elabora riba kico Aruba ta brinda como destinacion turistico. E atraccion mas grandi di Aruba cu ta su playanan y su hendenan amical y servicial. Tambe cu Aruba tin un bon infrastructura pa loke ta un aeropuerto sofistica, bon caratera y Aruba ta "safe". Ela repasa tambe riba e contrast por ehempel entre e costa zuid, cu awa calmo y e costa nort di Aruba, cu laman mas bruto. Tambe sr. Tromp a mustra riba e diferencia den e ciudad Oranjestad y San Nicolas. Banda di a ilustra e producto turistico di Aruba, Sr. Tromp a duna tambe un bista riba e factor cu turismo ta hunga den e economia y GDP di Aruba. Tambe con Aruba a bin ta recupera for di e pandemia y cu te ainda e mercado Mericano ta forma casi 80 porciento di tur e turistanan cu ta bishita Aruba.

Embahador Zhumagaliyev a gradici Tirso Tromp pa e bunita presentacion y a bisa cu awor lo mester bai na traha pa interesa e turista for di Kazachstan pa bishita Aruba. Pero prome lo mester traha riba un punto cardinal pa logra esaki, cu ta e conneccion aereo entre Kazachstan y Aruba. Embahador Zhumagaliyev a bisa cu na e momento aki tin unicamente vuelo di Air Astana pa Amsterdam desde Aqtau, cu ta un ciudad hopi chikito cu principalmente ta drei rond di e industria petrolero. Pa interesa turismo for di Kazachstan pa Aruba lo ta mas factibel si tin un conneccion cu Almaty, cu ta e ciudad mas grandi di Kazachstan cu mas cu 2 miyon habitante. Minister Thijsen a bisa cu e ta mira aki un oportunidad grandi pa KLM cu via Schiphol por hiba e turista for di Kazachstan Aruba y lo ta bon pa toca e tema aki riba nivel gubernamental. Tambe lo interesante si na nivel di aeropuerto y aerolinea papia riba e posibilidad aki.





DEPARTAMENTO METEOROLOGICO ARUBA

AVISO PA CALOR EXCESIVO...

...AVISO PA CALOR EXCESIVO TA VALIDO DI 12 PM DIABIERNA 02 JUNI TE 6 PM AST DIAMARS
06 DI JUNI...

...TEMPO DI CALOR EXCESIVO SPERA DEN E WEEKEND AKI Y PARTI DI OTRO SIMAN...

...UN GRADIENTE DI PRECION ABOU CAUSA PA UN DISTURBIO DEN DIFERENTE NIVEL DI ATMOSFERA LO PRODUSI UN BIENTO ZWAK DI DIRECCIONAN VARIA. E CARACTERISTICA AKI LO PERDURA PA ALGUN DIA
TE NA ORA E DISTURBIO KITA FOR DI CARIBE. TEMPERATURANAN MAXIMO DI DIABIERNA PA DIAMARS LO OSCILA DI 34 PA 36 GRADO CELCIUS... PORCENTAJE HALTO DI HUMEDAD DEN 80 TE 90% LO CONTRIBUI NA UN INDICE DI CALOR (TEMPERATURA APARENTE) ROND DI 40 TE 45 GRADO
CELCIUS CADA DIA.





E CALOR Y HUMEDAD HALTO LO NO BAHA MUCHO ANOCHI CU TEMPERATURA BAHANDO SOLAMENTE TE UN MINIMO DI 27/ 28 GRADO...ESAKI LO AUMENTA E PELIGRO PA HENDENAN CU NO POR HAñA UN LUGAR ADECUA PA REFRESCA NAN CURPA.

CALOR EXCESIVO TA E ASESINO DI TEMPO NR. 1...HENDE MESTER TA PREPARA PA E PELIGER CU CALOR EXCESIVO TA OCASIONA. MUCHA CHIKITO...HENDE GRANDI I HENDE CU MALO DI CURAZON TA ESNAN MAS EXPONE. LIMITA ACTIVIDAD PAFO DI CAS PA ORANAN TREMPAN DI MAINTA OF ORA SOLO BAHA. SI BO TIN UN AIRCO HUZELE...OF A LO MENOS HABRI BENTANA PA LAGA AIRE PASA I CIRCULA.

ACCION DI PRECAUCION....
UN AVISO PA CALOR EXCESIVO TA NIFICA CU UN PERIODO DI TEMPERATURA HALTO TA WORDU SPERA.
E COMBINACION DI TEMPERATURA Y HUMEDAD HALTO LO COMBINA PA CREA UN SITUACION DEN CUAL MALESA CAUSA PA EXPOSICION PROLONGA NA TEMPARATURA HALTO LO POR PRESENTA.
RECOMENDACION: BEBE HOPI LIKIDO, KEDA DEN CAMBER CU AIRCO...KEDA ALEJA FOR DI SOLO.

DEPARTAMENTO METEOROLOGICO ARUBA, 01 DI JUNI 2023 12 PM AST.



CONFERENCIA DI PRENSA HUBENIL



PERIODISTA PA UN DIA

Bo kier ta un Periodista pa un dia?

y haci bo pregunta na Minister President personalmente?

Si esaki ta algo cu bo ta haya great, skirbi aki bou cua ta e 3 preguntanan cu ABO lo kier puntra sra. Evelyn Wever-Croes



1



2



3

Durante luna di juni, cada diabierna 4 mucha lo wordo invita na Bestuurskantoor pa por haci nan preguntanan na Prome Minister. Cada siman, un periodista lo papia cu e muchanan tocante e trabou di periodismo. Dia 7 di juli lo trece tur e 20 muchanan hunto pa e ultimo conferencia di prensa hubenil, edicion #2.

Scol: Klas:

Nomber: Edad:

Parlamentario di AVP ta prepara defende interes di Aruba na IPKO



E siman aki a sali pa Den Haag, Hulanda e parlamentarionan di Partido di Pueblo Aruba (AVP), como parti di e delegacion di Parlamento di Aruba. Firme den nan meta pa saca e maximo probecho di e Encuentro Interparlamentario di Reino (IPKO), drs. Mervin Wyatt-Ras y Mike de Meza a participa den e Tripartiet diaranson caminda Aruba, Corsou y St. Maarten ta prepara su puntonan prome cu sinta cu Hulanda.

Parlamentario Wyatt-Ras a haya e impresion cu tur delegacion tin e intencion di traha hunto; al menos asina a keda expresa pa e diferente presidente parlamento. Geschillenregeling ta entre e puntonan di mas importante y tambe pa e echo cu tin tanto tempo trahando riba dje.

Riba esaki, colega Mike de Meza a splica cu Corsou y St. Maarten a dicidi pa adopta e cambionan den e proposicion di Aruba. A palabra cu awo parlamento di cada pais lo mester trat'e, mand'e pa nan respectivo Gobierno y consecuentemente pa Rijksministerraad, a traves di e Ministernan Plenipotenciario.

Otro punto importante di discusion durante e tripartiet tabata enseñansa, specificamente e dificultad cu studiantenan di Caribe Hulandes tin pa haya vivienda, pa habri cuenta di banco, etc. E delegacionnan kier traha riba esey, ademas di otro cooperacion pa beneficia enseñanza na nan mesun pais.
Banda di esey, tin tambe e aspecto di pasado di sclavitud pa cual Hulanda, manera ta conoci, a pidi disculpa mas tin cu papia ainda encuanto mentalidad y mas bos di e islanan den e decisionnan cu tin pa bay tuma awo, asina Parlamentario Wyatt-Ras a indica.

De Meza a menciona tambe e retonan di conectividad, kier men e prijs caro pa biaha entre Aruba, Corsou y St. Maarten, pero tambe Saba. St. Eustatius y Boneiro. “E gasto ta sumamente halto y mester wak con por stimula e gobiernonan pa yega na otro hunto cu Hulanda riba esaki y busca manera di bin cu alternativa mas accesibel. E tin un caracter social economico,” segun de Meza.

El a duna como ehempel e rebaho cu Francia ta duna na transporte entre su colonianan. E ta kere cu esey mester conta tambe pa Reino Hulandes. A palabra den e tripartiet cu pa prome cu fin di aña 2023 lo tin un conferencia entre islanan pa invita experto duna presentacion, haci analisis y bin cu sugerencia cu ta cumpli cu leynan internacional y ta resulta den rebaho pa habitante di e islanan di Reino Hulandes.

Wyatt-Ras ta kere cu, contrario na loke president di Parlamento di Aruba, mr. Edgard Vroijlk a papia di dje den su discurso, tin mester di mas union na Aruba. “Nos tin hopi huiswerk pa haci pa combati e democratisch deficit cu tin na Aruba mes y den nos parlamento. Gobierno mester duna nos mas informacion y mester tin mas transparencia na nos pais y asina por contribui mas na e diferente ley cu ta trata.”

E Interparlamentaire Koninkrijks Overleg ta cuminsa diahuebs y ta finalisa diasabra. Otro topiconan cu Hulanda, Aruba, Corsou y St. Maarten lo discuti riba dje ta inclui proteccion di data personal, cambio di clima y energia alternativo.

MISION COMERCIAL ARUBA COLOMBIA EXITOSO







Oranjestad – Dianan 22 te cu 27 di mei 2023, Camara di Comercio y Industria Aruba (KvK) den colaboracion cu Departamento di Asunto Economico, Comercio y Industria (DEZHI) y Minister di Economia, Comunicacion y Desaroyo Sostenibel, a organisa un mision comercial pa Colombia caminda 22 comerciante, representando 15 compania di Aruba, a bishita Bogotá, cu e fin pa conoce y crea oportunidadnan di negoshi cu empresarionan Colombiano. Un record cantidad di empresario Colombiano a reuni durante matchmaking cu e delegacion comercial di Aruba. E delegacion comercial tabatin mas cu 100 cita cu comerciantenan Colombiano y a keda hopi satisfecho cu e calidad di e citanan ricibi. E delegacion comercial aki ta e delegacion comercial mas grandi cu Holland House Colombia a ricibi den e ultimo tempo aki.

Mision comercial

Durante e mision a duna seminario con pa haci negoshi cu Colombia, a bishita un proyecto grandi di agricultura 'Saenz Fety' y tur participante a participa den matchmaking meetings organisa pa Holland House Colombia. Holland House, cual ta e Camara di Comercio bilateral mas grandi na Colombia, a yuda organisa e matchmakings entre empresario di Aruba y Colombia. E delegacion comercial tabata consisti di varios empresario ofreciendo producto y/of servicio den diferente ramo e.o.: productonan alimenticio, F&B, importacion di productonan di agricultura, servicio di training, servicio di imprenta y publicidad, 3D printing, ICT, paña y productonan pa cas y construccion.

Programa

E programa di e delegacion comercial a cuminsa oficialmente diaranson, 24 mei 2023, cu e apertura di e Aruba House na Holland House Colombia, cual lo sirbi como un punto di conexion entre e comerciantenan di Aruba y Colombia. Despues di e inauguracion, e delegacion a wordo ricibi door di e team di Holland House. Sr. Gavril Mansur, presidente di e directiva di KvK a yama tur e comerciante di Aruba bon bini y a desea nan tur clase di exito den e mision comercial. Despues e programa a sigui cu presentacion interesante di con pa hasi negoshi cu Colombia, unda nan a ricibi presentacion riba diferente topico manera oportunidadnan empresarial, economia di Colombia, con pa inverti na Bogotá y riba e aspectonan cultural di Colombia. Despues di e sesion interesante aki, e programa a sigui

Continua Pag. 21





Continuacion Pag. 20

cu e prome matchmaking meetings. E prome dia di e mision a conclui cu un 'Aruba Cocktail Networking Event' na e residencia di e embahador di Reino Hulandes na Colombia, sr. Ernst Noorman, organisa pa Aruba Tourism Authority (ATA) y Holland House, en conexion cu e 40 aña di presencia di ATA na Colombia. E delegacion comercial a forma parti di e celebracion aki hunto cu diferente stakeholders Colombiano.

E siguiente dia a cuminsa cu un 'Business Roundtable on Logistics and the Cost of Transportation' na unda 15 diferente compania di carga maritimo, integral logistics operators y freight agents tawata presente pa brinda informacion detaya tocante e procedemento di carga for di Colombia pa Aruba. Entre nan tawata presente representante di: Grupo Aviomar, Seaboard de Colombia S.A., Hapag-Lloyd, MAERSK LINE, SCHRYVER de COLOMBIA S A S, y FITAC. E mainta a cuminsa cu un presentacion di e compania

Aviomar, den cual a splica con e logistica, prijs y posibilidadnan ta pa importa carga for di Colombia pa Aruba. Durante e mainta aki a discuti riba e desafionan actual cu companianan di Aruba ta enfrenta na momento di importa for di Colombia, particularmente ora importa riba scala chikito y cu carga consolida. Comerciantenan presente di Aruba a comparti puntonan critico di e desafio actual pa trece carga Aruba for di Colombia y con pa procede eficientemente cu solucionnan. Presidente di KvK, sr. Gavril Mansur, como tambe director di Holland House, sr. Jan Willen van Bokhoven, a sostene e remarkanan di e empresarionan. Den ora di merdia te cu atardi e delegacion a sigui cu e matchmaking meetings. E companianan di carga di Colombia ta desea di haya mas informacion tocante e tipo di carga, e volumen di carga y e frecuencia di importa carga for di Colombia pa asina por yega na un solucion eficiente y haci importacion di producto for di Colombia uno posibel riba un scala mas grandi. Anochi a brinda e delegacion un oportunidad unico pa experiencia cuminda local di Colombia na e famoso restaurant 'Andrés Carne de Res' na unda e delegacion por a gosa di un dushi cena den un ambiente cultural.

Diabierna mainta a cuminsa di biaha cu mas reunion di matchmaking cu empresarionan di Colombia. Tur empresario a haya e oportunidad di sinta cu companianan di Colombia, unda durante e sessionnan, ambos a haya oportunidad pa cera conoci cu otro. Durante e reunionnan aki, diferente palabracion pa futuro cooperacion a inicia. Despues di lunch, un parti di e grupo a sigui cu un bishita na e compania di agricultura Sáenz Fety, cual ta un compania enfoca riba solucion innovativo y cu amplio experticio den e sector di agricultura.

Durante e mision comercial, Sr. Gavril Mansur, presidente di KvK, a asisti na varios reunion, conhuntamente cu Minister Geoffrey Wever, pa fortalece e lasonan comercial entre Aruba cu Colombia. Diamars, 23 mei 2023, Sr. Mansur, conhuntamente cu e delegacion di Minister di Economia, Comunicacion y desaroyo Sostenibel, a bishita e exposicion titula: '20 objetos, una historia de Aruba y Curazao' na Biblioteca Luis Angel Arango, riba un invitacion di Sr. Ernst Noorman, embahador di Reino Hulandes na Colombia. E exposicion a keda organisa pa Embahada Hulandes pa asina dedica atencion na e relacion di Reino Hulandes cu Colombia.

Diaranson merdia, sr. Mansur conhuntamento cu Minister Geoffrey Wever, a reuni cu sra. Ana Milena Cortazar, representante di Asociación Nacional de Industriales (ANDI). ANDI ta un organisacion priva cu ta representa e interes di comerciantenan Colombiano y ta fungi como bosero pa promove y defende e interes di su miembronan.

Tambe sr. Mansur a duna e Embahador di Reino Hulandes na Colombia, sr. Ernst Noorman, den nomber di KvK, un pintura di Aruba ariba canvas, como gesto pa su amabilidad y hospitalidad na nos comerciantenan durante nan bishita na su residencia.

Gradicimento

KvK kier a gradici Minister Geoffrey Wever, DEZHI y Holland House Colombia pa e gran colaboracion cu a haci e mision comercial aki uno sumamente exitoso. Alabes KvK ta gradici ATA inmensamente pa e invitacion na e celebracion di 40 aña di presencia di ATA na Colombia. Tambe un danki na tur e comerciantenan di Aruba cu a participa na e mision aki y a haci e mision uno sumamente exitoso!

KvK ta sumamente contento cu e resultado di e mision, y ta sigi contribui na busca oportunidadnan pa empresario local y aporta na e promocion di nos isla como un destino empresarial. Por wak portret di e mision ariba nos facebook page: www.facebook.com/arubachamber.

Sagicor celebrates its outstanding team members during recently held global employee awards showcase

BRIDGETOWN, Barbados: On Saturday, May 6, nominated team members from across the Sagicor Group of companies, descended onto the Hilton Barbados ballroom to be recognised for their tremendous, and in some cases 'game-changing' contributions to the company during 2022.

Under the theme "Star Power," the company hosted its 2022 Group Awards showcase, bringing together a cross section of the insurance and financial institution's sales advisors and administrative team members, from the Dutch Caribbean, Trinidad and Tobago, Jamaica, the Eastern Caribbean, Belize, and the United States, all of whom were being recognised for their outstanding performances, innovation, impact, dedication, and persistency throughout the year.

Several awards were handed out on the night, after the event kicked off with an impressive showing of musical talent by Sagicorians from all around their global operating footprint. Of the most coveted awards up for grabs, the Sagicorian Employee of the Year award, ended in a tie and this year went to two employees, Rabindranath Ramrattan, building maintenance coordinator with Sagicor Life Insurance Trinidad & Tobago Limited, and Christine Grant, pensions administrator from Sagicor Group Jamaica Limited.

Sagicorian Manager of the Year went to Michelle Higgins, manager – relationship management and people development, Sagicor Group Jamaica Limited, while there was another tie between Barbados' Tracey Yearwood, customer experience representative, and Sandra Bonnett-Thomas, customer service representative with Sagicor Life (Eastern Caribbean) Inc for the Sagicorian Contributor of the Year.

The top sales advisors from across the Group were Shameeza Van Loon of Aruba; Allan Kercelus of Trinidad and Tobago; Corey Watson of Barbados; Jeden Samuel from Antigua and Barbuda; and Nicholene Taylor of Jamaica.

Delivering his first, in-person address to the Sagicor team as the recently appointed Group president and chief executive officer of Sagicor Financial Company Ltd, Andre Mousseau extended his congratulations to all the nominees and awardees, stating that in his short time with the company he is constantly impressed and blown away with the level of talented, passionate, hardworking people that contribute daily to the past, present and future success of Sagicor.

"What makes tonight special, is that we are all here together, a unique collection of dedicated individuals from across 20 different countries," said Mousseau. "Over the coming months and years, this dedication will be called upon as we embark on more ambitious, transformative projects to make sure that Sagicor continues to operate at a level where we will continue to succeed and thrive for decades and generations to come."

END



CAPTION

Shameeza Van Loon: Group president and chief executive officer of Sagicor Financial Company Ltd Andre Mousseau presents Aruba's Top Advisor of the Year award to Shameeza Van Loon from the Sofia Velthuizen Unit.

About Sagicor:

Sagicor is a leading financial services provider in the Caribbean, with more than 182 years of history, and has a growing presence as a provider of life insurance products in the United States, with over US$1.4 billion in total annual premiums. Sagicor has over 4500 employees and offers a wide range of products and services, including life, health, and general insurance, banking, pensions, annuities, and real estate. Sagicor's registered office is located at Clarendon House, 2 Church Street, Hamilton, HM 11, Bermuda, with its principal office located at Cecil F De Caires Building, Wildey, St. Michael, Barbados.

Bo ta stima bo mascota?

SI E CONTESTA RIBA E PREGUNTA AKI TA SI, E CONTESTA RIBA E SIGUIENTE PREGUNTA TAMBE TA SI, TOCH? BAN WAK!

Bo mascota tin un microchip?

MICROCHIP AWARENESS



SEA UN DOÑO RESPONSABEL

MICROCHIP BO MASCOTA

BO POR CHIP BO MASCOTA NA E SIGUIENTE VETERINARIONAN

☒ NOORD
- CONTRERAS VETERINARY SERVICES SHABA
- VETERINAIRE KLINIEKEN ARUBA

☒ ORANJESTAD
- ANIMAL HEALTH VETERINARY HOSPITAL

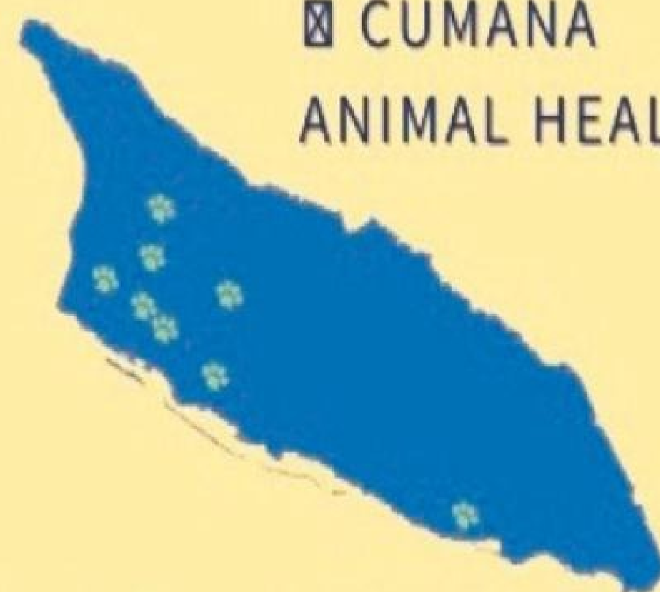
☒ WAYACA
VETERINAIRE KLINIEK WAYACA

☒ SAVANETA
CONTRERAS VETERINARY SERVICES SAVANETA

☒ PARADERA
ANIMAL CARE CLINIC

☒ PONTON
VSH VETERINARY SPECIALTY HOSPITAL ARUBA

☒ CUMANA
ANIMAL HEALTH VETERINARY HOSPITAL ARUBA





PERCURA PA E INFORMACION REGISTRA CU BO MASCOTA SU MICROCHIP TA CORECTO









UN MENSAHE DI GOBIERNO DI ARUBA

National Microchip Month in June is all about pets — and ensuring they are safely implanted with a little chip so they can be traced if they go missing.

Everyone knows how easy it can be to lose track of your pet, even for a second.

This month aims to reduce pet owners' stress and worry if their pets go missing by encouraging microchipping. Events in this month center around highlighting the importance of microchipping and how it can help.

After all, George the cat was reunited with his owners almost 13 years after he wandered off, by the power of his microchip I.D.

Rijksoverheid

Abo ta bay studia dentro di poco na Hulanda?

E ora ey ta importante pa bo regla algun asunto prome cu bo sali y despues cu bo yega Hulanda.

Pa studiantenan di:

- Boneiro
- Saba
- Sint Eustatius
- Aruba
- Sint Maarten
- Corsow

Paga tino: studiantenan di Boneiro, Saba y Sint Eustatius cu ta biaha cu guia pa Hulanda, ta ricibi ayudo na stap 2, 5, 6 y 7.

Mi ta bay!

Stap 1. Cancelacion di inscripcion for di Registro di Populacion (PIVA)

Dentro di 10 dia prome cu salida, bo ta cancela bo inscripcion for di Registro di Populacion (PIVA). Bo ta haci esaki na Oficina di Censo y Registro Civil. E prueba di cancelacion di inscripcion ta un di e documentonan cu bo tin mester pa inscripcion den e Registracion basico di Persona (BRP) na Hulanda. Na momento di cancelacion bo ta duna di conoce den cua municipio Hulandes bo ta bay biba. Oficina di Censo y Registro Civil ta manda bo dossier pa e municipio ey.

Paga tino: bo ta bay inscribi bo mes na Hulanda den un otro municipio cu esun cu bo a indica na momento di cancelacion? Esaki por conduci na algun siman di retraso di inscripcion den BRP, pa motibo cu ta manda bo dossier pa un otro municipio.

Stap 2. Sita pa inscripcion den BRP

Informa prome cu salida, si ya caba bo por traha un sita pa inscripcion den e BRP serca e municipio Hulandes caminda bo ta bay biba. Dentro di 5 dia despues di yegada na Hulanda bo mester inscribi bo mes den e BRP di e municipio caminda bo ta bay biba. Wak riba e website di e municipio si ya caba bo por traha un cita.

Tip: Puntra serca e municipio caminda bo ta bay biba of cerca e instituto di enseñansa caminda bo ta bay studia, si nan ta organisa dianan di inscripcion pa studiante. Tin biaha municipionan tin citanan apart of dianan di inscripcion pa studiante, pa inscribi bo mes den BRP. Scolnan sa haci palabracionnan al respecto tin biaha tambe cu municipionan.

Stap 3. Documentonan pa inscripcion den BRP

Documentonan cu semper bo tin mester:

- un paspoort valido
- e prueba original di cancelacion for di e Registro di Populacion (PIVA)
- e prueba di adres na Hulanda, por ehempel un copia di e contract di huur of un carta firma y copia di e documento di identificacion di e habitante principal, si e persona duna permit pa biba cerca dje.

Tin biaha e municipio mes ta pidi:

- un acta di nacemento: pidi esaki cerca Oficina di Censo y Registro Civil, na e lugar caminda bo a nace. Bay Hulanda cu e acta original. Si bo mayor no a reconoce bo, bo tin mester di un acta di nacemento pa pidi financiamento di estudio. Bo no a nace na e parti Caribense di Reino? Pidi e ora ei un acta di nacemento (stranhero) na tempo y laga legalisa y traduci esaki si ta necesario. Wak pa mas informacion riba **nederlandwereldwijd.nl**
- un permit di vivienda: den algun municipio bo tin mester di un permit di vivienda ora bo ta huur un vivienda social of ta bay biba cerca un persona cu tin un cas di huur social. Bo ta pidi un permit di vivienda cerca e municipio prome cu bo inscribi den e BRP.

Stap 4. Formulario di encuesta di BSN

Bo a pidi financiamento di estudio? Via post bo a ricibi di DUO un 'Bericht studiefinanciering' y e 'Formulier bevraging BSN'. Bay Hulanda cu e fomulario.

Bo a yega Hulanda!

Stap 5. Inscribi den BRP y ricibi BSN

Inscribi bo mes dentro di 5 dia despues cu bo a yega Hulanda den BRP di e municipio caminda bo ta bay biba. Traha un cita pa esaki cerca e municipio. Inscripcion den BRP ta obligatorio si bo ta keda na Hulanda mas di 4 luna. Despues di inscripcion bo ta ricibi un "Burgerservicenummer" (BSN), cu bo tin mester pa pidi un Digitale Identiteit - DigiD (Indentidad Digital), compensacionnan online y habri un cuenta di banco Hulandes.

Paga tino: e por dura te 4 siman prome cu bo ricibi bo BSN di e municipio. E municipio ta manda esaki cu post pa bo, na e adres cu bo a inscribi bo mes.

Stap 6. Habri cuenta di banco Hulandes

Despues cu bo a ricibi bo BSN, bo por habri un cuenta di banco Hulandes. Bo por habri un cuenta di banco solamente online? E ora ey hopi biaha bo tin mester di un paspoort Hulandes den kua bo BSN ta para. Bo no tin esey? Traha e ora ey un cita cu oficina di e banco.

Stap 7. Pidi DigiD

Cu un BSN, bo por pidi DigiD tambe. Via e app di DigiD of cu e 'Aanvraagformulier DigiD'. Cu un DigiD bo ta mustra ken bo ta y bo por regla bo asuntunan mas facil online, por ehempel cu gobierno.

Stap 8. Entrega bo BSN y number di cuenta di banco na DUO

Entrega e formulario 'Bevraging BSN', bo BSN y number di cuenta di banco Hulandes na DUO. DUO tin mester di e datonan aki pa entrega bo bo e producto di biahe pa studiante y registra bo pa Mijn DUO. Cu e number di cuenta di banco, DUO por paga bo e financiamento di estudio.

Unda bo por acudi?

Adresnan importante

Personanan di contacto pa inscripcion den BRP
Bo kier mas informacion tocante inscripcion den BRP y e documentonan cu bo tin mester pa esey? Tuma contacto cu e personanan di contacto local.

Aruba: info@censo.aw
Corsou: info.bsbw@gobiernu.cw
St. Maarten: burger.zakensxm@sintmaartengov.org
Boneiro: burger.zaken@bonairegov.com
St. Eustatius: census.office@statiagov.com
Saba: censusmail@sabagov.nl

Linknan y Informacion util
Dienst Uitvoering Onderwijs (DUO)
Pa pidi of ora tin pregunta tocante financiamento di estudio.
www.duo.nl/antillen

Rijksdienst Caribisch Nederland
Informacion tocante studia na Hulanda y e subsidio pa start.
www.rijksdienstcn.com/studiefinanciering
studiefinanciering@RijksdienstCN.com

Arubahuis
Seccion di Enseñansa di Arubahuis ta duna studiantenan di Aruba informacion promé cu nan sali pa Hulanda. Na Hulanda nan ta yuda cu acogida y guia di studiantenan cu tin financiamento di estudio di Aruba. Den cada region Hulandes tin un mentor di estudio cu ta guia e studiantenan ey.
www.arubahuis.nl/afdelingen/onderwijs
www.ea.aw/pages/studia-na-hulandaw
info@arubahuis.nl
arubalening@ea.aw (fiansa di estudio)

Stichting Studiefinanciering Curaçao (SSC)
Na Corsou SSC ta atende peticion pa financiamento di estudio pa studiantenan di Corsou. Na Hulanda e seccion ta atendé cu acogida, guia y alohamento pa studiante. Cada region na Hulanda tin mentornan cu ta guia e studiantenan ey.
www.ssc.cw
info@ssc.cw

Dienst Studiefinanciering Sint Maarten (DSF)
DSF ta regla financiamento di estudio adicional pa studiantenan di Sint Maarten. Na Hulanda tin mentor y buddy cu ta sostené y guia studiantenan cu un fiansa di estudio di Sint Maarten.
www.studyfinancing-sxm.com/
info@studyfinancing-sxm.com

Bo kier sa mas?
Bo tin pregunta tocante inscripcion den BRP na Hulanda of haya un BSN? Tuma contacto cu RvIG, via info@rvig.nl of 088 900 1000.

Colofon
Rijksdienst voor Identiteitsgegevens
Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties
Postbus 10451 | 2501 HL Den Haag
www.rvig.nl

Partido MEP

SEÑOR MANSUR NO SA MES CUA REUNION EL A ATENDE NA HULANDA

Ta di lamenta un parlamentario ta subi avion bay Hulanda mientras cu e no sa mes e diferencia entre un Tripartite y un IPKO

Partido MEP por a tuma nota di un articulo di señor Miquel Mansur cu no ta comprонde kico ta e esencia di un delegacion di Parlamento di Aruba y unda un biaha mas, cu su prensa comprometi, ta actua manera un Loneranger ta sali ataca MEP. Esaki pasobra Mansur no ta gusta locual a ser treci dilanti door di Presidente di Parlamento, cu como hefe di delegacion, cu lamentablemente den su rol tin di keda profesional y no contesta señor Mansur. Sinembargo nos di Partido MEP tin di defende nos partido.

Señor Mansur no sa mes na cua reunion el a participa. Den su afan pa ataca Partido MEP y expresa cu MEP ta e partido di mas bieu siendo cu e tin aliansa cu AVP cu si ta e partido di mas bieu, ta papia di reunion di IPKO y por wak esaki riba e titulo di su articulo den 24 ora titula: 'MEP como partido bieu ta culpa Hulanda durante IPKO pa no culpa nan mes'.

Pero lo mas lamentable ta cu señor Mansur a participa den un reunion di Tripartite cu ta di Aruba, Corsou y Sint Maarten. E reunionnan di IPKO mes ta cuminsa diahuebs 1 di juni. Ta bon pa educa Mansur cu IPKO ta entre tur Parlamento di Reino, pues mayan, diahuebs lo tin presente tambe parlamentarionan di eerste y tweede kamer di Hulanda.

Ta di lamenta cu na Aruba tin e tipo di parlamentario asina di awa dushi cu ta subi den avion bay Hulanda mientras cu e no sa mes e diferencia entre un Tripartite y un IPKO. Anto kico pueblo por spera di su contribucion na esaki.

Locual Mansur no a gusta den e reunion Tripartite ta cu President di Parlamento a referi cu un gran mayoria di Parlamento no kier un RAFT pero Hulanda ta haci mal uzo di su poder pa exigi esaki a cambio di fiansa mas abao mientras cu por haci esaki sin problema. Y sigur a trece dilanti cu hunto como islanan ruman tin di para cu otro pa evita mas mal uzo di poder di parti di Hulanda.

Pues MEP ta haya cu ta malgasta placa pa hiba un parlamentario den e caso aki señor Mansur cu no sa mes e diferencia entre un Tripartite y IPKO y sigur cu no ta comprонde cu ta Aruba e ta representa y si ta Hulanda e kier defende e por bay postula su mes na Hulanda y ser elegi pa representa Hulanda. Esaki ta e mentalidad di un bendedo di patria cu ta cla pa entrega nos pais na Hulanda.







Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297) 525 - 7555
www.lottoaruba.com
Resultado : Sorteo 01June 2023 Merdia

CATOCHI	
Sorteo # 3928	
8741	
1170	
2921	
MULTI-X	
FP	
BIG 4	
Sorteo # 3928	
8144	
1OFF	
Sorteo # 1984	
2964	
ZODIAC	
Sorteo # 3928	
2674	
Capricornio	
LUCKY 3	
Sorteo # 802	
757	
MULTI-X	
FP	

LOTTO 5	
Sorteo #	Joker Letter
0 x Jackpot	Proximo Jackpot
0 x Match 4+	160.000,-
0 x Match 4	
0 x Afl. 12,00	

LOTTO DI DIA	
Sorteo # 6130	Proximo Jackpot
1 x Jackpot	53.000,-
8 x Match 4	
156 x Afl 8,00	

MINI MEGA	
Sorteo #	Mega Ball
0 x Jackpot	Proximo Jackpot
0 x match 4	260.000,-
0 x Afl. 500,00	
0 x Afl 50.00	
0 x Afl.15,00	

MINI MEGA MEGA PLUS **Afl. 360.000,-**

KORSOU
Sorteo #



Paardenbaaistraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297) 525 - 7555
www.lottoaruba.com
Resultado : Sorteo 31 Mei 2023 Anochi

CATOCHI	
Sorteo # 7953	
6840	
6443	
0943	
MULTI-X	
X5	
BIG 4	
Sorteo # 6997	
6447	
1OFF	
Sorteo # 1702	
6674	
ZODIAC	
Sorteo # 5756	
0695	
Libra	
LUCKY 3	
Sorteo # 686	
367	
MULTI-X	
X5	

LOTTO 5	10-22-26-30-31
Sorteo # 2393	Joker 16 Letter C
0 x Jackpot	Proximo Jackpot
0 x Match 4+	160.000,-
2 x Match 4	
115 x Afl. 12,00	

LOTTO DI DIA	04-14-19-22-28
Sorteo # 6133	Proximo Jackpot
0 x Jackpot	53.000,-
4 x Match 4	
125 x Afl 8,00	

MINI MEGA	
Sorteo # 1559	Mega Ball
0 x Jackpot	Proximo Jackpot
1 x match 4	260.000,-
5 x Afl. 500,00	
61 x Afl 50.00	
83 x Afl.15,00	

MINI MEGA MEGA PLUS **Afl. 360.000,-**

KORSOU
Sorteo #



CREMA DI PAMPUNA Y BATATA DUSHI

INGREDIENTENAN:

- 1 siboyo mediano corta chikito
- 1 ½ kilo di pampuna corta na bloki chikito
- 300 gram di batata dushi corta na bloki chikito
- 2 cuchara di manteca
- 1 boullion di galiña of vegetal
- Heavy cream
- Kaneel
- Salo y pepper na smaak

PREPARACION:

Corta e siboyo chikito y hasa esaki den manteca den un wea di sopi te ora e bira “translucent”. Agrega e batata dushi y pampuna na e siboyo. Tira kaneel, pepper y salo na smaak y cushina esaki pa 5 minuut. Agrega dos cup di awa, e boullion di galiña y laga tur cos cushina te ora e pampuna bira moli.

Uza un immersion blender pa blend e sopi te ora e cuminsa bira crema. Agrega heavy cream na final. E sopi no por herbe mas cu e heavy cream den dje.

Bo por uza un blender normal, pero mester hopi cuidou cu e sopi cayente.

Bon probecho..





PRONOSTICO DI TEMPO VALIDO
TE DIABIERNA 02 DI JUNI 2023, 18:00 ORA

TEMPO:
AWE NOCHI: PARCIALMENTE NUBLA Y GENERALMENTE SECO
DEN MARDUGA Y MAYAN: PARCIALMENTE TE HOPI NUBLA
CU UN AWACERO BREVE.

TEMPERATURA MAXIMO 34 GRADO CELSIUS
TEMPERATURA MINIMO 28 GRADO CELSIUS
INDICE DI CALOR (HEAT INDEX) DEN Y ROND
DI ORANAN DI MERDIA: 35 PA 40 GRADO CELSIUS
UV INDEX: 12

BAHADA DI SOLO : 7:02 PM
SUBIDA DI SOLO : 6:13 AM.

BIENTO: MODERA FOR DI DIRECCIONAN ENTRE
OOST-ZUIDOOST Y ZUIDOOST;
FORSA 3 TE 4 (12 TE 39 KM/ORA, 7 TE 16 NUDO)

SITUACION GENERAL DI TEMPO PA PROXIMO 24 ORA:
DURANTE PROXIMO 24 ORA UN OLA TROPICAL LO COMBINA CU UN DISTURBIO ZWAK NA DIFERENTE NIVEL DI ATMOSFERA PA TRECE HUMEDAD Y ADEMAS HACI E BIENTO DEN REGION LOCAL ZWAK. ESAKI LO BAI PONE TEMPO BIRA MAS CALOR DURANTE PROXIMO 24 ORA. TAMBE TIN CHANCE PA UN AWACERO BREVE LOCALMENTE.

CONDICIONAN MARITIMO/ ESTADO DI LAMA:
NA PARTINAN PROTEJE DI COSTA: KETU, ROND DI 1 PIA.
NA PARTINAN ZUID: TRANKIL TE MODERA, ENTRE 2 PA 4 PIA.
NA PARTINAN OOST TE NOORDWEST DI COSTA:
GENERALMENTE MODERA, ENTRE 3 PA 5 PIA.

AVISO/ ALERTA:
NINGUN

FENOMENONAN SPECIAL:
NINGUN
TEMPO TROPICAL SIGNIFICANTE: UN SISTEMA DI PRECION ABOU DEN PARTI NOORDOOST DI GOLFO DI MEXICO TIN UN CHANCE MEDIO GRANDI DI SIGUI DESAROYA Y BIRA UN CYCLON TROPICAL DURANTE PROXIMO 2 TE 5 DIA. E SISTEMA AKI NO TA DI IMPORTANCIA PA REGION LOCAL.

AWE 1 DI JUNI, TEMPORADA DI HORCAN DI ATLANTICO DI 2023 TA CUMINSA OFICIALMENTE. MANERA TA E CUSTUMBER SERVICIO METEOROLOGICO DI ARUBA
LO VIGILA DESAROYONAN RIBA ATLANTICO I DEN CASO CU TA NECESARIO LO
EMITI BOLETINAN DI ADVERTENCIA PA PUEBLO DI ARUBA. E NOMBERNAN DI E POSIBEL TORMENTANAN PA TEMPORADA 2023 TA: Arlene, Bret, Cindy, Don, Emily, Franklin, Gert, Harold, Idalia, Jose, Katia, Lee, Margot, Nigel, Ophelia, Philippe, Rina, Sean, Tammy, Vince y Whitney.

POTENCIAL DI AWACERO PA PROXIMO 24 ORA:
1 TO 3 MM; LOCALMENTE ESAKI POR TA DIFERENTE.

REGISTRACION DI TEMPERATURA (GRADO CELSIUS) Y AWACERO (MM) DEN ULTIMO 24 ORA (8'AM PA 8'AM):

AIRPORT : MAX 32 / MIN 28 / 0.0 MM
WESTPUNT: MAX 33 / MIN 27 / 0.0 MM
STA ROSA: MAX 33 / MIN 28 / 0.0 MM

PRONOSTICO DI TEMPO PA PROXIMO 3 DIANAN:
PARCIALMENTE NUBLA CU UN AWACERO BREVE.
BIENTO LO TA FOR DI DIRECCIONAN ENTRE
OOST- ZUIDOOST Y ZUIDOOST ZWAK TE MODERA
TEMPERATURA (GRADO CELSIUS) MAX / MIN LO TA: 34 / 28

Varios personahe importante na Cas Bon Taekwondo Cup.







Diasabra ultimo a tuma luga Cas Bon Taekwondo Cup. Varios personahe importante tabata presente pa e prome cualificacion di Best of the Best Truescore Series 2023 Aruba.

Grand Master Sra. Marilu de Veer board member di Pan American Union "PATU" tabata presente pa observa e evento den su totalidad. Grand Master Sra. Marilu de Veer a hiba palabra durante e ceremonia deseando tur atleta exito pa e prome cualificacion pa Best of The Best Truescore Series 2023 Aruba.

Sr. Moises Fernandez Presidente di Aruba Taekwondo Bond "ARTBO" tabata presente pa e evento por a tuma luga. Sin auspicia di ARTBO e evento no ta valido. Sr. Moises Fernandez a hiba palabra bisando tur presente danki pa nan participacion na Cas Bon Taekwondo Cup.



James Song di Truescore California Merca inventor di e sistema electronico tambe tabata presente. James Song a hiba palabra bisando cu su presensia ta hopi importante na Aruba como representante di Truescore. Cas Bon Taekwondo Cup ta e prome evento pa caulifica pa participa den Best of the Best Truescore Series 2023 Aruba. James Song a nomina 3 atleta di e evento y

Continua Pag 29

Continuacion Pag 28











esaki a wordo poni den un envelop cu lo wordo habri dia 24 di Juni den e evento di Aracari Taekwondo Cup.

Josh Kalish referee Internacional a wordo scogi pa e team di Truescore pa ta presente na Aruba pa Cas Bon Taekwondo Cup. Truescore kier pa tin mas hopi fair play cu ta posibel. Josh Kalish a tene un technical meeting cu tur e coachnan di Aruba, splicando nan e reglamentonan nobo cu ta wordo aplica na tur evento na nivel Mundial. Josh Kalish a tene un reunion tambe cu nos refereenan local. Josh Kalish a splica tambe tocante di e Video Replay.

Clifford Rasmijn a gradici tur atleta y a bisa cu e Video Replay ta bay ta den tur evento organisa pa Brazil Taekwondo Stichting. Clifford Rasmijn ta hopi satisfecho di e evento den su totalidad. Clifford Rasmijn a bisa cu esaki ta e comienso di e generacion nobo y tin hopi mas na caminda. Clifford Rasmijn tin wowo ariba 3 atleta pa e TK5 Surinam 2024. Clifford Rasmijn lo acerca e dos coachnan di otro scol pa cuminsa prepara e team pa representa Aruba na Surinam na 2024.

Brandweer	911
Polis	100
Polis Oranjestad	102
Polis San Nicolas	104
Polis Santa Cruz	105
Polis Shaba	107
Tiplijn	11141
Ambulance San Nicolas	584-5050
Ambulance Sasaki	582-5573
Ambulance Wayaca	582-1234
Horacio Oduber Hospital	527-4000
Centro Medico San Nic.	524-8833
SVB AO Ziekmelding	527-2782
Servicio nan	
Elmar storingdienst	523-7147
Web storingdienst	525-4600
Setar storingdienst	117
Digicel	145
Reina Beatrix INT Airport	524-2424
Serlimar	584-5080
Arugas	585-1198
Guarda nos costa	913
Aurora Funeral Home	588-6699
Royal Funeral Home	586-4444
Ad Patres Funeral Home	584-2299
The Olive trees Funeral Home	582-0000
Fundacion	
Rode Kruis	582-2219
Fada	583-2999
Fundacion Respetami	582-4433
Fundacion Guiami	587-1677
Muhe den dificultad	583-5400
Telefoon pa hubentud	131
Centro Kibrahacha	588-3131
Stichting Bloedbank	587-0002
Mary Joan Fundation	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds	582-0412
Fundacion pa nos mucha nan	583-4247

ORACION DEL DIA

Un feliz dia y cu Dios drama Su bendicion na abundancia riba boso.

Pasobra Señor ta husto y E ta gusta un conducta cu ta husto. Salmo 11,7

Rumannan, nos ta sirbi un Dios di bondad, un Dios di amor incondicional cu no ta haci ningun maldad. Nos Tata ta trata nos cu husticia y asina ta duna e ehempel con nos tin cu trata cu nos prohimo. Cristo Hesus a biba riba mundo cerca nos pa asina E mustra nos con como humano nos por biba recto, trata otro cu respet y amor y mas cu tur cos: biba segun e mandamento di amor y misericordia.Cristo Hesus a sinta hopi biaha cu Su discipelnan y a traves di parabolanan duna enseñansa cu ta pone e focus riba amor, misericordia y husticia. Nos tin cu trata, haci nos maximo esfuerso tur dia di nobo pa ta hendenan husto. Hendenan cu su conducta ta agradabel den e bista di Dios. Nos tin cu corda semper cu nos manera sincero di trata y comparti cu nos prohimo ta hiba nos na algun dia mira Señor Su cara.

Oracion:Tata di amor y misericordia, nos ta yega Bo dilanti cu nos peticionnan. Nos ta pidi Bo Señor pa yena nos cu e curashi pa tur dia nos practica husticia. Yuda nos pa ta hendenan husto cu tur nos rumannan. Nos ta bendiciona di tin un Tata asina bondadoso cu semper tey pa Su yiunan.Danki Tata pa tur cos den e nomber santo y poderoso di Bo yiu Hesus. Amen.

DIASABRA 3 DI JUNI 2023, PA 7 OR DI MAINTA TIN SANTA SACRIFICIO DI MISA NA DEN KAPEL DI CAS CURASON DI MARIA NA SAN NICOLAAS. (BLUE ARMY CENTER) Y NA KAPEL DI ALTO VISTA



Prome cu Santo Misa ta resa Santo Rosario pa 6.15 "Misterio Gososo", despues ta sigi cu Salve Regina.

Ta invita e pueblo di Aruba, deboto y fielnan pa asisti na e Santa Rosario prome cu Santo Misa.

Cu Mama Maria entersede pa nos na nos Tata Celestial. Santo Rosario pa bienestar di henter comunidad di Aruba.

Papa Francisco ta haci un suplica na mundo pa resa e Santo Rosario, nos ta den un tempo di crisis grandi unda tin gera y destruccion di candela di mondi y vulcanonan ta activo.

E ser humano ta enfrenta hopi daño den nan cas y den naturalesa. Bestianan ta worde mata pa hende y vehiculonan cu ta den nan habitad. Otro ta muri di spanto.

Noticianan for di Ukrain ta di lamenta, spantoso pa mundo henter. Hesus tene piedad pa henter mundo.

Ban haci un curashi diasabra mainta trempan pa ofrece nos ora, nos oracion y asisti na Santa Misa y resa pa tur esnan cu ta leu di nan Creador.

Laga nos ta resa pa necesidad di Iglesia Universal, pa Papa Francisco, Obispo Luis Secco, tur sacerdote, diacono y laiconan cu ta hiba e bon noticia pa e pueblo di Dios.

Pa nos Gobernantenan y tur cu ta carga responsabilidad pa nos pais Aruba.

Pa tur nos enfermonan den exterior cu a bay busca nan salud.

Cu pronto nan regresa na Aruba y recobra y gosa di un bon salud.



		8		1		4	6	
5		6	3		8	9	1	2
	2	1	6			8	3	
6			1		4			8
1		2	9	8	3	5		6
	8		7		6			1
9	6	3				1	5	4
2			4	3	1	6	8	9
9	1	4		6		7	2	3

www.ecognitiva.com

					6			
		1		4		3		5
8		5	2				4	
	9				2			
						2	1	
	3				1			
2	5		9	7		4	8	
			1		2			
9				8				

Nos ta den e temporada di mas calor di aña. Pa reduci riesgo y daño na salud, e puntonan aki ta recomendabel pa haci e efectonan di calor menos!

Preveni y Proteha!

Evita solo



No expone bo mes di mas na rayonan di solo.

Bebe hopi likido



Awa of juice cu no ta contene mucho suco.

Bisti paña adecua



No diki of colornan scur cu ta atrae mas calor.

Busca luganan ventila



Keda den luganan fresco of den airco.

Uza proteccion



Si bo mester bay den solo, protege bo mes.

No haci deporte den solo



Haci actividadnan deportivo mainta of anochi.

Keda informa tur momento



Scucha noticianan di canalnan confiabel.

Pone mas atencion riba esnan di edad



No laga nan nan so pa mucho tempo.

Haci actividad trankil cu muchanan



Pospone hungamento y actividadnan pafo.

Controla mas esnan cu tin enfermedad



Percura cu semper nan ta den aire fresco.

Cuida bo bestianan domestico



Percura pa nan ta den fresco y duna nan hopi awa